

## 台灣日語學習者在請託信中句尾表現使用狀況之探討

本間美穗

銘傳大學應用日語學系講師

### 【摘要】

本研究的目的是，在探討台灣中、高級日語學習者日文請託信中句尾表現之使用情形。因此，針對下列三個項目進行比較分析：台灣日語學習者所寫的請託信、日語母語者的請託信、以及日文書信範例集中的請託信。調查結果發現，台灣日語學習者在其所寫的請託信中，有文體不一、使用省略句「言いさし文」、句尾加上終助詞「ね」等現象。此外，由這次調查結果可以得知，台灣日語學習者在進入高階學習階段後，對委婉語氣的句尾表現以及「のだ」在使用上的熟練度仍有待加強。

根據上述調查結果，筆者提出以下兩點教學上的建議：(1) 要讓學習者充分了解書寫體與口語體的相異之處，並促使學習者能夠明確區分，且正確地使用；(2) 為了讓學習者能夠使用合宜語言形式來表達對他人的關顧，須提供學習者足夠的語用方面相關知識，並促使學習者提升其運用能力。

【關鍵詞】請託信、句尾表現、語用能力、文體不一、「のだ」的習得